



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

65. årgang

8. april 2022

Indhold

II *Meddelelser*

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2022/C 154/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.10602 — SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE) ⁽¹⁾	1
2022/C 154/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.10582 — GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA) ⁽¹⁾	2

IV *Oplysninger*

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2022/C 154/03	Euroens vekselkurs — 7. april 2022	3
2022/C 154/04	Forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur	4

Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse

2022/C 154/05	Resumé af udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til et direktiv om informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne (<i>Udtalelsen findes i sin helhed på engelsk, fransk og tysk på EDPS' websted www.edps.europa.eu</i>)	7
---------------	--	---

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2022/C 154/06	Liste over EU-medlemsstater og deres kompetente myndigheder med henblik på artikel 15, stk. 2, artikel 17, stk. 8, og artikel 21, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 Liste over kompetente myndigheder i Nordirland med hensyn til artikel 17, stk. 8, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 i overensstemmelse med protokollen om Irland/Nordirland til aftalen om Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands udtræden af Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab	10
---------------	---	----

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2022/C 154/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.10691 — CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	17
---------------	---	----

ANDET

Europa-Kommissionen

2022/C 154/08	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering af en betegnelse i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.10602 — SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE)****(EØS-relevant tekst)**

(2022/C 154/01)

Den 1. april 2022 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32022M10602. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag M.10582 — GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA)

(EØS-relevant tekst)

(2022/C 154/02)

Den 24. februar 2022 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32022M10582. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

7. april 2022

(2022/C 154/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0916	CAD	canadiske dollar	1,3704
JPY	japanske yen	135,32	HKD	hongkongske dollar	8,5554
DKK	danske kroner	7,4378	NZD	newzealandske dollar	1,5816
GBP	pund sterling	0,83450	SGD	singaporeanske dollar	1,4848
SEK	svenske kroner	10,3130	KRW	sydkoreanske won	1 330,92
CHF	schweiziske franc	1,0185	ZAR	sydafrikanske rand	16,0520
ISK	islandske kroner	141,00	CNY	kinesiske renminbi yuan	6,9448
NOK	norske kroner	9,5595	HRK	kroatiske kuna	7,5562
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	15 692,35
CZK	tjekkiske koruna	24,512	MYR	malaysiske ringgit	4,6046
HUF	ungarske forint	379,26	PHP	filippinske pesos	56,114
PLN	polske zloty	4,6370	RUB	russiske rubler	
RON	rumænske leu	4,9419	THB	thailandske bath	36,541
TRY	tyrkiske lira	16,0929	BRL	brasilianske real	5,1460
AUD	australske dollar	1,4578	MXN	mexicanske pesos	21,9806
			INR	indiske rupee	82,9510

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur

(2022/C 154/04)

I medfør af artikel 9, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 ⁽¹⁾ foretages følgende ændringer i de forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions ⁽²⁾ kombinerede nomenklatur:

På side 402:

Følgende tekst indsættes i de forklarende bemærkninger til pos. 9403 efter sætningen »Denne position omfatter ikke »informationskilte« såsom »gadetafler/street boards« og »roll-up-bannere/roll-ups«.

»Informationsskilte er beregnet til hurtigt at blive sat op, taget ned (foldet/rullet sammen) og blive transporteret/flyttet til det sted, hvor de skal bruges. De er beregnet til udendørs eller indendørs brug eller begge dele. Deres primære formål er oplysning og/eller reklame.

De har derfor ikke karakter af møbler i henhold til de forklarende bemærkninger til HS, kapitel 94, almindelige bemærkninger, andet stykke, afsnit A, som anvendes til udstyr af private boliger, hoteller, teatre, kontorer, skoler ... eller skibe, campingvogne osv.»

På side 404:

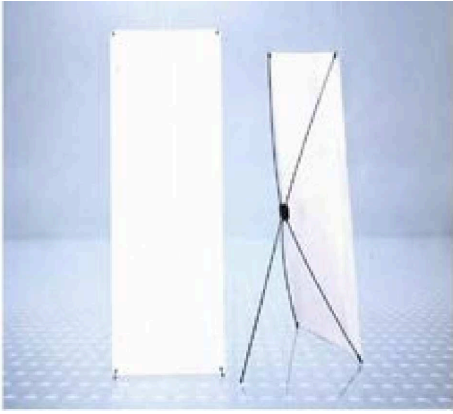

Tabellen i de forklarende bemærkninger til pos. 9403 efter sætningen »Eksempler på »informationskilte«, der skal tariferes efter materialets beskaffenhed under en position, der dækker forskellige varer af dette materiale« udgår og erstattes af følgende tabel:

»

		
<p>En fod bestående af hård plast, en øvre del bestående af en aluminiumsramme med en plastplade i midten, der på begge sider er dækket af gennemsigtig PVC-folie.</p>		<p>En fod og ramme af aluminium med fastgørelsesanordninger af gummi samt gennemsigtig PVC-folie, der dækker et ark papir.</p>
<p>Pos. 7616 (aluminiumsrammen er karaktergivende for varen).</p>		<p>Pos. 7616 (aluminiumsrammen er karaktergivende for varen).</p>

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 119 af 29.3.2019, s. 1.

	
<p>En plastplade midtfor, der er fastgjort på fem plaststænger af omtrent samme længde, som alle kan vippes i forskellige retninger. Fire af disse stænger har en plastkrog i enden, og på den femte er der fastgjort en plasthætte.</p>	<p>En ramme i form af en konkav buet skærm, der er fremstillet af aluminiumsrør og står på jorden på fødder af stål (ca. 2 m høj og 2 m lang). Rammen er beregnet til fastgørelse af tekstilstof. Tekstilstoffet foreligger ikke sammen med varen. I adskilt stand kan produktet transporteres i en taske.</p>
<p>Pos. 3926 (varen er fremstillet udelukkende af plast).</p>	<p>Pos. 7616 (aluminiumsrammen er karaktergivende for varen).</p>

 	
--	--

<p>Folderamme af uædelt metal (aluminium med plastfittings), som står på jorden (ca. 2 m høj). Beregnet til at fastholde tekstilstof med tryk (foreligger ikke sammen med varen) ved hjælp af magneter. I adskilt stand kan produktet transporteres i en kuffert på hjul.</p>	<p>Ramme, fremstillet af aluminium, som står på jorden (ca. 2 m høj). Rammen er beregnet til fastgørelse af tekstilstof ved hjælp af magneter. Tekstilstoffet, som er vist på billedet af den samlede vare, foreligger ikke sammen med varen. I adskilt stand kan produktet transporteres i en taske.</p>
<p>Pos. 7616 (aluminiumsrammen er karaktergivende for varen).</p>	<p>Pos. 7616 (aluminiumsrammen er karaktergivende for varen).</p>

«

DEN EUROPÆISKE TILSYNSFØRENDE FOR DATABESKYTTELSE

Resumé af udtalelse fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om forslaget til et direktiv om informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne

(Udtalelsen findes i sin helhed på engelsk, fransk og tysk på EDPS' websted www.edps.europa.eu)

(2022/C 154/05)

Europa-Kommissionen vedtog den 8. december 2021 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne. Forslaget er en del af en større lovgivningspakke – EU-kodekset for politisamarbejde – som også omfatter et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om elektronisk udveksling af data med henblik på politisamarbejde («Prüm II»), om ændring af Rådets afgørelse 2008/615/RIA og 2008/616/RIA («Prüm-afgørelserne») og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/1726, 2019/817 og 2019/818 (underlagt særskilt EDPS udtalelse), og forslag til Rådets henstilling om operationelt politisamarbejde.

Forslaget sigter mod at muliggøre lige adgang for retshåndhævende myndigheder til information, der opbevares i en anden medlemsstat, under afholdelse af de grundlæggende rettigheder, herunder databeskyttelseskravene, samt at sikre, at alle medlemsstater har et effektivt fungerende centralt kontaktpunkt, og at afhjælpe spredningen af kommunikationskanaler brugt til udveksling af information om retshåndhævelse mellem medlemsstaterne, samtidig med at Europols rolle som EU's knudepunkt for strafferetlig information styrkes.

EDPS forstår nødvendigheden af, at de retshåndhævende myndigheder har adgang til de bedst mulige juridiske og tekniske værktøjer til udveksling af information for at forebygge, opdage eller efterforske strafbare handlinger. Alligevel mener EDPS, at visse elementer i forslaget skal ændres for at sikre overholdelse af databeskyttelseskravene.

For det første bør forslaget klart definere det personelle anvendelsesområde af informationsudvekslingen og under alle omstændigheder begrænse de kategorier af personoplysninger, der kan udveksles om vidner og ofre, i overensstemmelse både med artikel 6 i retshåndhævelsesdirektivet 2016/680 og med fremgangsmåden i bilag II til Europol-forordningen.

EDPS mener også, at det fremtidige direktiv i overensstemmelse med princippet om opbevaringsbegrænsning udtrykkeligt bør fastlægge, at personoplysningerne i de centrale kontaktpunkters sagsbehandlingssystemer kun må opbevares i meget begrænsede tidsrum, der generelt svarer til de frister for afgivelse af information, der er fastsat i artikel 5 i forslaget.

Endelig er EDPS af den opfattelse, at medlemsstaterne bør være forpligtet til at vurdere fra sag til sag, om Europol skal modtage en kopi af den udvekslede information, og i givet fald til hvilket formål. Forslaget bør også udtrykkeligt fastsætte, at et sådant formål sammen med eventuelle begrænsninger i henhold til artikel 19 i Europol-forordningen meddeles Europol.

Udtalelsen rummer endvidere analyser og henstillinger om en række andre specifikke spørgsmål, såsom forholdet mellem det foreslåede direktiv og de eksisterende databeskyttelsesretlige rammer samt brugen af SIENA som hovedkommunikationskanal mellem medlemsstaterne.

1. INDLEDNING OG BAGGRUND

1. Den 8. december 2021 vedtog Europa-Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder i medlemsstaterne og om ophævelse af Rådets rammeafgørelse 2006/960/RIA («forslaget») ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(2021) 782 final.

2. Forslaget er en del af en større lovgivningspakke – EU-kodekset for politisamarbejde – som også omfatter:
 - Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om elektronisk udveksling af data med henblik på politisamarbejde (»Prüm II«), om ændring af Rådets afgørelse 2008/615/RIA og 2008/616/RIA (»Prüm-afgørelserne«) og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/1726, 2019/817 og 2019/818 ⁽²⁾, og
 - Forslag til Rådets henstilling om operationelt politisamarbejde ⁽³⁾.
3. Formålet med EU-kodekset for politisamarbejde er at strømline, forbedre, udvikle, modernisere og lette retshåndhævelsessamarbejdet mellem relevante nationale agenturer ⁽⁴⁾. I denne henseende sigter forslaget til direktiv på at sikre ensartet adgang for enhver medlemsstats retshåndhævende myndigheder til information, der er tilgængelig i andre medlemsstater, med det formål at forebygge og afsløre strafbare handlinger og gennemføre strafferetlige efterforskninger eller operationer og derved komme udenom eksisterende regler på nationalt plan, som hindrer en produktiv og effektiv informationsstrøm ⁽⁵⁾. Forslaget søger derfor at etablere en retlig ramme, der sikrer konvergens mellem national praksis og muliggør en bedre overvågning og håndhævelse af regler på EU-plan og nationalt plan. Derudover søger forslaget at tilnærme minimumsstandarder, der sikrer den produktive og effektive funktion af de centrale kontaktpunkter. Disse fælles minimumskrav dækker sammensætning, strukturer, ansvar, personale og tekniske kapaciteter.
4. Forslaget og mere generelt EU-kodekset for politisamarbejde er knyttet til politikmålene i flere EU-strategiske dokumenter på området for retlige og indre anliggender, især strategien for EU's sikkerhedsunion ⁽⁶⁾, EU-strategien til bekæmpelse af organiseret kriminalitet 2021-2025 ⁽⁷⁾ og strategien for 2021 for et fuldt fungerende og robust Schengenområde ⁽⁸⁾. Desuden bør forslagene om indførelse af kodeksen for politisamarbejde ses i lyset af den igangværende reform af Europol og agenturets voksende rolle som Unionens centrale knudepunkt for strafferetlig information, der indsamler og behandler de stadigt stigende mængder data ⁽⁹⁾.
5. Kommissionen hørte EDPS om forslaget til direktiv om informationsudveksling mellem retshåndhævende myndigheder den 7. januar 2022 i medfør af artikel 42, stk. 1, i forordning (EU) 2018/1725. Kommentarerne og henstillingerne i denne udtalelse er begrænset til de bestemmelser i forslaget, der er mest relevante set fra et databeskyttelsesperspektiv.

4. KONKLUSIONER

33. På baggrund af ovenstående fremsætter EDPS følgende henstillinger:
 - Forholdet til den eksisterende retlige ramme for databeskyttelse bør forklares tydeligere i betragtningerne. Derudover bør forslaget afholde sig fra henvisninger til GDPR, da det ikke synes relevant i forbindelse med den persondatabehandling, som forslaget omhandler.
 - Forslaget bør klart definere det personelle anvendelsesområde af de påtænkte informationsudvekslinger og begrænse de kategorier af personoplysninger, der kan udveksles om vidner og ofre, i overensstemmelse både med artikel 6 i retshåndhævelsesdirektivet og med fremgangsmåden i bilag II til Europol-forordningen (EU).
 - EDPS mener, at det i forslaget, i overensstemmelse med princippet om opbevaringsbegrænsning, udtrykkeligt bør fastlægges, at personoplysningerne i de centrale kontaktpunkters sagsbehandlingssystemer kun må opbevares i et meget begrænset tidsrum, der generelt svarer til de frister for afgivelse af information, der er fastsat i artikel 5 i forslaget.

⁽²⁾ COM(2021) 784 final.

⁽³⁾ COM(2021) 780 final.

⁽⁴⁾ Begrundelsen, s. 2.

⁽⁵⁾ Begrundelsen, s. 3.

⁽⁶⁾ Meddelelse fra Kommissionen om strategien for EU's sikkerhedsunion, COM/2020/605 final.

⁽⁷⁾ Meddelelse fra Kommissionen om en EU-strategi til bekæmpelse af organiseret kriminalitet 2021-2025, COM/2021/170 final

⁽⁸⁾ Meddelelse fra Kommissionen »En strategi for et fuldt fungerende og robust Schengenområde«, COM/2021/277 final.

⁽⁹⁾ Yderligere information findes i EDPS' udtalelse 4/2021, https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf

-
- EDPS mener, at det i forslaget udtrykkeligt bør kræves, at medlemsstaterne fra sag til sag vurderer, om de skal sende en kopi af den udvekslede information til Europol, og i givet fald til hvilket formål. Forslaget bør også udtrykkeligt fastsætte, at et sådant formål sammen med eventuelle begrænsninger i henhold til artikel 19 i Europolforordningen meddeles Europol. EDPS anbefaler også at slette sidste sætning i betragtning 18.

Bruxelles, den 7. marts 2022

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Liste over EU-medlemsstater og deres kompetente myndigheder med henblik på artikel 15, stk. 2, artikel 17, stk. 8, og artikel 21, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 Liste over kompetente myndigheder i Nordirland med hensyn til artikel 17, stk. 8, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 i overensstemmelse med protokollen om Irland/Nordirland til aftalen om Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands udtræden af Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab

(2022/C 154/06)

Offentliggørelsen af denne liste sker i overensstemmelse med artikel 22, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008 af 29. september 2008 ⁽¹⁾. De kompetente myndigheder er blevet underrettet i henhold til følgende artikler i nævnte forordning:

- a) I artikel 15, stk. 1: Fangster taget af fiskerfartøjer, der fører en medlemsstats flag, kan kun eksporteres, hvis de kompetente myndigheder i flagmedlemsstaten har valideret fangstattesten, jf. artikel 12, stk. 4, hvis det kræves inden for rammerne af det i artikel 20, stk. 4, fastsatte samarbejde.

I artikel 15, stk. 2: Flagmedlemsstaterne meddeler Kommissionen, hvilke myndigheder der er kompetente til at validere fangstattester som omhandlet i stk. 1.

- b) I artikel 17, stk. 8: Medlemsstaterne meddeler Kommissionen, hvilke myndigheder der er kompetente til at kontrollere og verificere fangstattester i overensstemmelse med artikel 16 og stk. 1-6 i nærværende artikel.

- c) I artikel 21, stk. 3: Medlemsstaterne meddeler Kommissionen, hvilke myndigheder der er kompetente til at validere og verificere afsnittet om »reeksport« i fangstattesterne efter proceduren i artikel 15.

Medlemsstat	Kompetente myndigheder
Belgien	a), b), c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (Den flamske regering; Agenturet for Landbrug og Fiskeri, Fiskerimyndigheden)
Bulgarien	a), b), c): — Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултури (Det nationale agentur for fiskeri og akvakultur)
Den Tjekkiske Republik	a): — ikke relevant b), c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (Toldkontoret i regionen Centralbøhmen) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (Toldkontoret i hovedstaden Prag) — Celní úřad Praha Ruzyně (Toldkontoret i Prag Ruzyně) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (Toldkontoret i regionen Sydbøhmen) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (Toldkontoret i regionen Pilsen) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (Toldkontoret i regionen Karlovy Vary) — Celní úřad pro Ústecký kraj (Toldkontoret i regionen Ústí nad Labem)

⁽¹⁾ EUT L 286 af 29.10.2008, s. 1.

Medlemsstat	Kompetente myndigheder
	<ul style="list-style-type: none"> — Celní úřad pro Liberecký kraj (Toldkontoret i regionen Liberec) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Toldkontoret i regionen Hradec Králové) — Celní úřad pro Pardubický kraj (Toldkontoret i regionen Pardubice) — Celní úřad pro Kraj Vysočina (Toldkontoret i regionen Vysočina) — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Toldkontoret i regionen Sydměřen) — Celní úřad pro Olomoucký kraj (Toldkontoret i regionen Olomouc) — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Toldkontoret i regionen Měřen-Schlesien) — Celní úřad pro Zlínský kraj (Toldkontoret i regionen Zlín)
Danmark	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fiskeristyrelsen <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fiskeristyrelsen – kun direkte landinger — Fødevarestyrelsen – anden import <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fødevarestyrelsen
Tyskland	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Forbundsmyndigheden for landbrug og fødevarer)
Estland	<p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Veterinaar- ja Toiduamet Kalapüügikorralduse büroo (Veterinær- og fødevarestyrelsens kontor for fiskeriforvaltning) <p>(b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu- ja Tolliamet; Veterinaar- ja Toiduamet; Maksu- ja Tolliamet (Den estiske told- og skattestyrelse; Veterinær- og fødevarestyrelsen Miljøministeriet) <p>(c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maksu- ja Tolliamet (Den estiske told- og skattestyrelse)
Irland	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — The Sea Fisheries Protection Authority (Den irske fiskeribeskyttelsesmyndighed)
Grækenland	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Ministeriet for udvikling af landdistrikter og fødevarer; Generaldirektoratet for fiskeri; Direktoratet for kontrol af fiskeriaktiviteter og -produkter; Afdeling for bekæmpelse af IUU-fiskeri)

Medlemsstat	Kompetente myndigheder
	<p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Ministeriet for udvikling af landdistrikter og fødevarer; Generaldirektoratet for fiskeri; Direktoratet for kontrol af fiskeriaktiviteter og -produkter; Afdeling for bekæmpelse af IUU-fiskeri) — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (Ministeriet for udvikling af landdistrikter og fødevarer; Generaldirektoratet for fiskeri; Direktoratet for kontrol af fiskeriaktiviteter og -produkter; Afdeling for bekæmpelse af IUU-fiskeri, kontrolenheden for fiskeriprodukter – beliggende ved Athens internationale lufthavn)
Spanien	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN SECRETARÍA GENERAL DE PESCA <p>Dirección General de Ordenación Pesquera y Acuicultura Subdirección General de Control e Inspección (Ministeriet for landbrug, fødevarer og miljø; Generalsekretariatet for fiskeri; Generaldirektoratet for fiskeriforvaltning; Undergeneraldirektoratet for kontrol og inspektion)</p>
Frankrig	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les directions départementales des territoires et de la mer — délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe direction de la mer Martinique direction de la mer Guyane direction de la mer Sud Océan Indien (Direktoraterne for departementernes fastlands- og havområder - Afdelingen for hav og kystlinje; Direktoratet for havområder Guadeloupe; Direktoratet for havområder Martinique; Direktoratet for havområder Fransk Guyana; Direktoratet for havområder for det sydlige Indiske Ocean) — Le Centre national de surveillance des pêches (Det nationale fiskeriovervågningscenter) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (De regionale direktoraters toldkontorer) — La Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (Direktoratet for fiskeri og akvakultur) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Les bureaux de douane des directions régionales (De regionale direktoraters toldkontorer)
Kroatien	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo poljoprivrede Uprava ribarstva (Landbrugsministeriet; Direktoratet for fiskeri) <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministarstvo financija Carinska uprava (Finansministeriet; Toldmyndigheden)
Italien	<p>a), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Autorità Marittime (Guardia Costiera) (Søfartsstyrelsen (Kystvagten)) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agenzia delle Dogane (Toldmyndigheden) — Ministero della Salute (Sundhedsministeriet)
Cypern	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος Τμήματος Αλιείας και Θαλασίων Ερευνών (Ministeriet for landbrug, udvikling af landdistrikter og miljø; Afdelingen for fiskeri og havforskning)

Medlemsstat	Kompetente myndigheder
Letland	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zemkopības ministrijas Zivsaimniecības departaments (Landbrugsministeriet; Afdelingen for fiskeri) <p>b):</p> <p><i>Nozvejas sertifikātu pārbaudes un verifikācijas procedūras (for kontrol af og verifikationsproceduren for fangstatterterne):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Statens miljøtjeneste; Afdelingen for fiskerikontrol); <p><i>Muitas kontroles (for toldkontrol):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde (Den nationale skattestyrelse; Den statslige skatteadministration) <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Statens miljøtjeneste; Afdelingen for fiskerikontrol).
Litauen	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Žuvininkystės tarnyba prie Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos (fiskeritjenesten under Republikken Litauens landbrugsministerium) <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (Toldafdelingen under Republikken Litauens landbrugsministerium)
Luxembourg	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ikke relevant <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Administration des services vétérinaires (Forvaltningen for veterinærtjenester)
Ungarn	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — ikke relevant <p>b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Det nationale kontor for sikkerhed i fødevarekæden)
Malta	<p>a), b), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (Afdelingen for fiskeri og akvakultur; Ministeriet for bæredygtig udvikling, miljø og klimaforandringer)
Nederlandene	<p>a), c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Nederlandenes myndighed for fødevare- og forbrugerproduksikkerhed) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Douane (Toldmyndigheden) — Nederlandse Voedsel - en Warenautoriteit (Nederlandenes myndighed for fødevare- og forbrugerproduksikkerhed)

Medlemsstat	Kompetente myndigheder
Østrig	a): — ikke relevant b), c): — Bundesamt für Ernährungssicherheit (Forbundskontoret for fødevarerikkerhed).
Polen	a): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (ministeriet for landbrug og udvikling af landdistrikter; Afdelingen for fiskeri) b): w przypadku importu drogą lądową i lotniczą (ved import ad land- eller luftvej) — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (ministeriet for landbrug og udvikling af landdistrikter; Afdelingen for fiskeri) w przypadku importu drogą morską (ved import ad land- eller luftvej): — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (det centrale regionale havfiskeriinspektorat i Gdynia) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (det centrale regionale havfiskeriinspektorat i Szczecin) c): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (ministeriet for landbrug og udvikling af landdistrikter; Afdelingen for fiskeri) Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (det centrale regionale havfiskeriinspektorat i Gdynia) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (det centrale regionale havfiskeriinspektorat i Szczecin)
Portugal	a), c): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; (Fastlandet Generaldirektoratet for naturressourcer, sikkerhed og havtjenester; Den nationale fiskerimyndighed) — Açores: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azorerne: Det regionale sekretariat for miljø og hav; Det regionale kontor under undersekretariatet for fiskeri) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azorerne: Den regionale fiskeriinspektion) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Det regionale fiskeridirektorat) b): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (Fastlandet: Generaldirektoratet for naturressourcer, sikkerhed og havtjenester; Den nationale fiskerimyndighed; Direktoratet for inspektionstjenester) — Açores: Direcção Regional das Pescas (Azorerne: Det regionale fiskeridirektorat) — Madeira: Direcção Regional de Pescas (Madeira: Det regionale fiskeridirektorat) — Alfândega de Viana do Castelo (Toldkontoret i Viana do Castelo) — Alfândega de Leixões (Toldkontoret i Leixões) — Alfândega do Aeroporto do Porto (Toldkontoret i Porto lufthavn) — Alfândega de Aveiro (Toldkontoret i Aveiro)

Medlemsstat	Kompetente myndigheder
	<ul style="list-style-type: none"> — Alfândega de Peniche (Toldkontoret i Peniche) — Alfândega Marítima de Lisboa (Det maritime toldkontor i Lissabon) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Toldkontoret i Lissabon lufthavn) — Alfândega de Setúbal (Toldkontoret i Setúbal) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (Sinesfilialen under toldkontoret i Setúbal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (Toldfilialen i Faro lufthavn) — Alfândega de Ponta Delgada (Toldkontoret i Ponta Delgada) — Delegação Aduaneira da Horta (Toldfilialen i Horta) — Alfândega do Funchal (Toldkontoret i Funchal) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (Toldfilialen i Madeira lufthavn)
Rumænien	a), b), c): <ul style="list-style-type: none"> — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Den nationale myndighed for fiskeri og akvakultur)
Slovenien	a): <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Koper (Finanskontoret i Koper) b), c): <ul style="list-style-type: none"> — Finančni urad Celje (Finanskontoret i Celje) — Finančni urad Koper (Finanskontoret i Koper) — Finančni urad Kranj (Finanskontoret i Kranj) — Finančni urad Ljubljana (Finanskontoret i Ljubljana) — Finančni urad Maribor (Finanskontoret i Maribor) — Finančni urad Murska Sobota (Finanskontoret i Murska Sobota) — Finančni urad Nova Gorica (Finanskontoret i Nova Gorica) — Finančni urad Novo mesto (Finanskontoret i Novo Mesto)
Slovakiet	a): <ul style="list-style-type: none"> — ikke relevant b), c): <ul style="list-style-type: none"> — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (Slovakiets statslige veterinær- og fødevarestyrelse)
Finland	a), b), c): <ul style="list-style-type: none"> — Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus (Center for økonomisk udvikling, transport og miljø for Sydvestfinland)
Sverige	a), b), c): <ul style="list-style-type: none"> — Havs- och vattenmyndigheten (Hav- og vandmyndigheden)

Irland/Nordirland til aftalen om Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands udtræden af Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab

Protokol om Irland/Nordirland til aftalen om Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands udtræden af Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab	Myndigheder , der er kompetente til at kontrollere og verificere fangstatter i overensstemmelse med artikel 16 og artikel 17, stk. 1 til 6, i Rådets forordning (EF) nr. 1005/2008
Nordirland	Department for Agriculture, the Environment and Rural Affairs UK Port Health Authorities: Belfast, Warrenpoint, Larne and Foyle

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag M.10691 — CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2022/C 154/07)

1. Den 4. april 2022 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion.

Anmeldelsen vedrører følgende virksomheder:

- CDP Venture Capital SGR S.p.A. (»CDP VC«, Italien), der i sidste instans kontrolleres af Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (Italien)
- MIMETE S.r.l. (»MIMETE«, Italien), der i sidste instans kontrolleres af FOMAS HOP S.p.A. (Italien)
- PUNCH Torino S.p.A. (»PUNCH«, Italien), en del af PUNCH-koncernen, der i sidste instans kontrolleres af to fysiske personer
- en nystiftet virksomhed (»NewCo«, Italien).

CDP VC, MIMETE og PUNCH erhverver fælles kontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), og artikel 3, stk. 4, over NewCo.

Den planlagte fusion gennemføres gennem opkøb af aktier i et nystiftet joint venture.

2. De deltagende virksomheder og det nystiftede joint venture er aktive på følgende områder:

- CDP VC fremmer og forvalter investeringsfonde til støtte for nyetablerede virksomheder
- MIMETE er leverandør af metalpulver til additiv fremstilling
- PUNCH yder ingeniørrådgivning med henblik på udvikling, fremstilling og integration af teknologier, systemer og processer til tilvejebringelse af nøglefærdige løsninger
- NewCo vil være aktiv inden for additiv fremstilling/tre-d-printning.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis er omfattet af fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ^(?).

4. Kommissionen opfordrer alle interesserede tredjeparter til at fremsætte eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Angiv altid referencen:

M.10691– CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV

Bemærkningerne kan sendes til Kommissionen pr. e-mail, fax eller brev. Benyt venligst følgende kontaktoplysninger:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postadresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

^(?) EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering af en betegnelse i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2022/C 154/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen om ændring, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾, senest tre måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse.

ENHEDSDOKUMENT

»Hrušovský lepník«

EU-nr.: PGI-SK-02474 — 8.6.2018

BOB () BGB (X)

1. **Betegnelse(r)** [på BOB eller BGB]

»Hrušovský lepník«

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Slovakiet

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren**3.1. *Produkttype*

Kategori 2.3. Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1*

Hrušovský lepník er en tærte, der er rund eller foldet på midten, med en diameter på 25-35 cm, og som er lavet af surbrøds- og kartoffeldej med fyld eller topping og bagt i en stenovn.

Typer af Hrušovský lepník:

Pikant Hrušovský lepník med hvidløgsfyld smurt med smeltet smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt.

Sød Hrušovský lepník med marmeladefyld (blomme eller kirsebær) smurt med smeltet smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt.

Hrušovský lepník med fyld af sauerkraut smurt med smeltet smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt ovenpå.

Hrušovský lepník med en topping og med smeltet smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt smurt ovenpå og med en topping af ostemasse og kartoffel overstrøet med stødt kanel og sukker, vaniljesukker, vanillinsukker eller kanel-sukker.

Kendetegn:

Udseende: En tærte, der er rund eller foldet på midten, med en diameter på 25-35 cm

(¹) EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

Farve:	gylden bagt
Duft:	en delikat duft af surdej, træ og aske, let røget
Smag:	en intens, men delikat blanding af de enkelte ingredienser som følge af bagning i ovn, og en smag, der er karakteristisk for fyldet eller toppingen
Konsistens:	Dejen er blød, tæt og smidig med en delikat tekstur og er fugtig, ikke tør

Vægten af den ubagte dej: 350-450 g

Dejens tykkelse efter bagning: mindst 0,5 cm

Følgende ingredienser anvendes til fremstilling af surbrøds- og kartoffeldej:

Hvede-, rug- eller speltmel, kogte kartofler, salt og hævemiddel. Der anvendes ca. 100 g kogte mosedede kartofler pr. 1 kg mel.

Hævemiddel: bagegær, lunkent vand, mælk og krystalsukker.

Følgende ingredienser anvendes til fremstilling af fyld og topping:

smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt (svin, and eller gås), hvidløg, marmelade (blomme eller kirsebær), sauerkraut, løg, kværnet sort peber, salt, svinegrever eller ristet røget svinefedt fra rygstykket, kogte mosedede kartofler, ostemasse, æg, stødt kanel, granuleret sukker, vaniljesukker eller vanillinsukker eller kannelsukker.

Fyld og topping:

Hvidløgsfyld/-topping: knust hvidløg, salt, vand

Marmeladefyld/-topping: marmelade (blomme, kirsebær)

Fyld/topping med ostemasse og kartoffel: ostemasse, kogte mosedede kartofler, æg, granuleret sukker og stødt kanel med krystalsukker, kannelsukker, vaniljesukker eller vanillinsukker til at strø på. Forholdet mellem ostemasse og kartofler er 1:2. Fyldets/toppingens råvægt er 30 %-45 % af dejens vægt, hvilket betyder, at varens vægt øges med fyldets/toppingens vægt.

Topping/fyld med kål: vegetabilsk olie eller animalsk fedt, løg, krystalsukker, sauerkraut, salt, kværnet sort peber, svinegrever eller ristet røget svinefedt fra rygstykket. Fyldets/toppingens råvægt er 15 %-25 % af dejens vægt, hvilket betyder, at varens vægt øges med fyldets/toppingens vægt.

Følgende anvendes til smøring af hver lepnik straks efter bagningen: smeltet smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt.

3.3. Foder (kun for animalske produkter) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)

Der er ingen restriktioner for råvarernes oprindelse.

3.4. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Produktionsprocessen foregår i følgende faser:

- tilberedning af dejen i hånden
- tilberedning af fyldet/toppingen i hånden
- bagning i en stenovn fremstillet af sten fra stenbrud
- smøring med smeltet smør, vegetabilsk olie eller animalsk fedt
- efterfølgende pålægning af topping på tærten.

3.5. Særlige regler for udskæring, rivning eller emballering osv. af det produkt, som betegnelsen henviser til

—

3.6. Særlige regler for mærkning af det produkt, som betegnelsen henviser til

—

4. Kort angivelse af det geografiske områdes afgrænsning

Det geografiske område omfatter kommunen Hrušov. Landsbyen Hrušov ligger i Banská Bystrica-området på den højtliggende sydlige kant af Krupinská Planina-plateauet i nærheden af byerne Velký Krtíš, Krupina og Šahy, i det, der tidligere var kendt som Hont Amt.

5. Tilknytning til det geografiske område

Årsagssammenhængen bygger på den knowhow, som producenterne i det geografiske område besidder, og på Hrušovský lepník-tærtens omdømme og traditioner.

Det afgrænsede geografiske område er kendetegnet ved det lille antal gårde, der er spredt rundt i landskabet. Områdets isolerede karakter og landsbyernes og gårdenes afsides beliggenhed tvang lokalbefolkningen til at være selvforsynende. Folk fremstillede selv alt, hvad de havde brug for, af naturlige materialer. De byggede stenovne af sten fra stenbrud, hvori de fyrede med træ, som de fandt i det omgivende miljø (johannesbrødtræ, bøg, eg og avnbøg). De fremstillede redskaber til deres basale behov af de forhåndenværende materialer, f.eks. ovnspader af træ til at sætte dejen i ovnen med, gåse- eller andevinger til at feje aske op med, et redskab, der er kendt som »ohrablo« (den traditionelle betegnelse for en type skovl, der anvendes til at flytte gløderne rundt i en ovn med), til at kontrollere ovntemperaturen (når ohrablo frembringer gnister, har ovnen den korrekte temperatur) og til at flytte kullene til side med, og en børste (majsavner bundet til en længere stang med tråd) til at tørre ovnen af med.

Dejen og fyldet/toppingen til fremstilling af Hrušovský lepník tilberedes udelukkende i hånden. Når dejen udrulles til en rund form, bliver den tynd, kompakt og smidig efter bagningen, hvilket giver den en delikat struktur. Tærtens størrelse afhænger af ovnspadens størrelse, idet hele dens overflade anvendes.

Oprindeligt kom de råvarer, der blev anvendt til at lave lepník, fra lokalområdet på grund af landsbyernes og gårdenes afsides beliggenhed. I dag lægges der vægt på, at dejen og fyldet/toppingen udelukkende tilberedes i hånden, og at produktet bages i en stenovn.

Hrušovský lepník bages i en stenovn ved en temperatur på over 300 °C. Ovnens opvarmes med løvtræ (johannesbrødtræ, bøg, eg og avnbøg). Ovnens har nået den korrekte temperatur, når der opstår gnister på stenen ved berøring med en ildrager. Når træet er brændt ned, skubbes gløderne bagud i ovnen, og asken fjernes i resten af ovnen ved hjælp af en våd børste. De enkelte Hrušovský lepník-tærter bages side om side, mens de flyttes rundt med en ildrager, så de bages korrekt på alle sider. Hrušovský lepník uden topping eller fyld bages i ovnen i ca. 5 minutter, og med topping eller fyld i ca. 7-10 minutter.

Da dejen og fyldet/toppingen tilberedes i hånden, og da bagningen foregår i stenovne ved høj temperatur, tørrer dejen ikke ud, men forbliver blød, smidig og fugtig med en delikat duft af surdej, træ og aske, der blandes sammen under bagningen. Produktets karakteristiske smag suppleres af fyldet/toppingen, der enten er sød eller pikant.

Færdighederne hos de mennesker i det afgrænsede geografiske område, der fremstiller »Hrušovský lepník«, har udviklet sig på grundlag af viden og erfaring, som er videregivet fra generation til generation, hvilket afspejles i slutproduktets kvalitet. Tilberedningen af hævemidlet, dejen, fyldet og toppingen og den tid, det tager at opvarme stenovnen til den korrekte temperatur, samt anvendelsen af traditionelle redskaber som gåse- eller andevinger, en ildrager og en kost, bidrager alle til Hrušovský lepník-tærtens karakteristiske duft og smag.

Produktet er blevet meget populært og eftertragtet på grund af dets særlige kvaliteter, der skyldes tilberedningen i hånden og den måde, hvorpå det bages. Arrangører af fødevarerarrangementer og -udstillinger inviterer producenterne til deres arrangementer for at demonstrere, hvordan produktets dej, fyld og topping tilberedes på autentisk vis, og hvordan det bages. Hrušovský lepník tilberedes og fremstilles i det afgrænsede geografiske område, som Hrušovský lepník historisk er knyttet til.

Et vidnesbyrd om Hrušovský lepník-tærtens omdømme og 300-årige tradition er, at Hrušovský lepník fik tildelt et certifikat i 2014 med ret til at anvende etiketten »HONT regional product« for et enestående regionalt produkt fremstillet ved traditionelle metoder, hvoraf mange foregår i hånden.

Siden 1996 har Hrušov regelmæssigt været vært for folkefestivalen *Hontianska paráda*. Festivalen er en fejring af for længst glemte landbrugsmetoder og bagning af brød og Hrušovský lepník: https://sk.m.wikipedia.org/wiki/Hontianska_par%C3%A1da.

Henvisninger til produktets omdømme forekommer også i tv-programmer, f.eks. »*Nebíčko v papuňke*« (Himlen i din mund) og »*Slovensko v obrazoch*« (Slovakiet i billeder).

En udgave af avisen *Živnostenské noviny* fra 2015 omhandlede traditionelle slovakiske håndværk, og det blev nævnt, at besøgende også kunne smage Hrušovský lepník i forbindelse med demonstrationer af disse håndværk, f.eks. arrangementet »*Dni majstrov ÚdUV 2015*« (2015 ÚLUV [Center for kunsthåndværk] — Håndværkerdage).

Hrušovský lepník fremstilles på basis af historiske opskrifter fra det afgrænsede geografiske område. Fordi folk har boet i dette afsidesliggende område, har de kunnet bevare deres særlige levevis. I publikationen *HONT Tradície ľudovej kultúry* [folkekulturtraditioner i HONT] anfører professor J. Botík følgende: »I sin mest originale form blev Hrušovský lepník æltet af ugæret dej og bagt i en ovn ved lav temperatur til juleaftensmåltidet.« I begyndelsen af det 20. århundrede, navnlig inden brødbagning blev udbredt, var denne type brød kendt og blev bagt regelmæssigt i hele HONT-området.

Betegnelsen »Hrušovský lepník« er afledt af navnet på landsbyen Hrušov, som historisk er knyttet til bagningen af lepník-tærter. Den anden del af betegnelsen »lepník« (eller »lepňík« før standardiseringen af det slovakiske skriftsprog) er den betegnelse, der anvendes i den lokale dialekt for en type rund tærte bagt i en stenovn. Denne betegnelse er blevet brugt uafbrudt i området siden første halvdel af det 18. århundrede. Professor J. Botík har fortalt følgende: »Husmødre fra håndværksfamilier i landsbyen fordelte ofte kogte kartofler, marmelade, ostemasse eller bryndza-ost oven på lepník-tærter, der var æltet af brøddej. De begyndte efterfølgende at kalde denne type tærte for »lepňík«. De slovakiske kolonister, der flyttede til Den Store Slette, tog denne gammeldags form for brød med sig [...] «.

Hrušovský lepník var en ceremoniel fødevarer i de første årtier af det 20. århundrede. Det var den kage, som blev spist mest. Den blev bagt i en stenovn til juleaftensmåltidet, og hvert medlem af familien samt alle familiens kæledyr spiste et stykke af den. Den blev også serveret i fasten, i forbindelse med traditionelle aktiviteter som »*páračky*« (forarbejdning af gåsefjer) og »*priadky*« (spinding af garn) og til påske. Senere blev den bagt en gang om ugen inden brødbagningen. Brødet blev altid bagt om lørdagen, så det var frisk til om søndagen, og der blev spist af det hele ugen. Hver familie bagte flere brød, fra fire til seks, afhængigt af familiens størrelse. Hrušovský lepník-tærter blev bagt på de afsidesliggende gårde i Hrušov, hvor de stadig laves i dag.

Livet i afsidesliggende områder og på gårde går hånd i hånd med bevarelsen af traditioner. Hrušovský lepník var en delikatess for mange år siden er det stadig i dag.

Henvisning til offentliggørelsen af produktspecifikationen

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Hrusovsky%20lepnik.pdf

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions
Publikationskontor
L-2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA